

YANNIS RITSOS

verseiből

MAJDNEM

Különböző dolgokat vesz kezébe - egy követ,
törött tetőcserepet, két égett gyufaszálat,
a rozsdás szöveget a szemben lévő falból,
a falevelet, mely az ablakon át érkezett, a csöppöket,
melyek a meglocsolt virágcsészékből hullanak, a szalmaszálakat,
melyet a tegnapi szél sodort hajadba - megfogja őket
és lent, a szívében, megalkot majdnem egy fát.
Ebben a majdnemben rejlik a vers. Látod?

MEGHÖKKENT MŰVÉSZ

Egy festő, este, rajzolt egy vonatot.
Az utolsó kocsi leszakadt a papírról.
és visszatért egyedül a garázsba.

Eppen ebben a kocsiban volt a festő.

fordította:

U. S. K.